

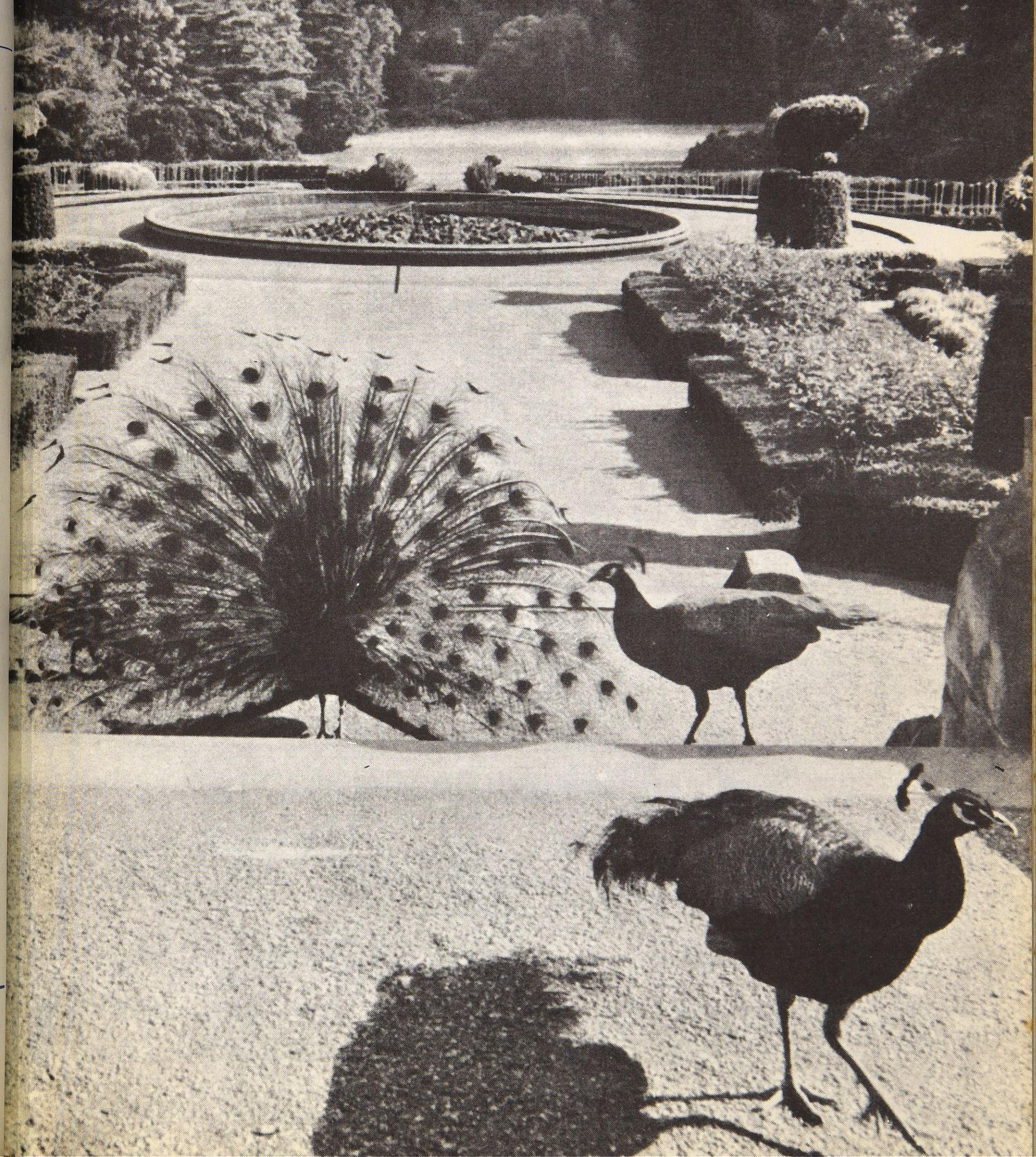


# R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION  
N.º 152

ABRIL 1965



*¡Señora salve su ropa!*

*Lavando con*

**Jabón atomizado**

# LAGARTO

**de espuma soluble**



**Auténtico jabón el mejor producto para la limpieza**

**ACLARADO RAPIDO Y CON MUCHISIMO MENOS AGUA QUE CUALQUIER DETERGENTE**

CENTRAL PUBLICIDAD

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.  
SAN SEBASTIAN



# Finanzauto, S. A.

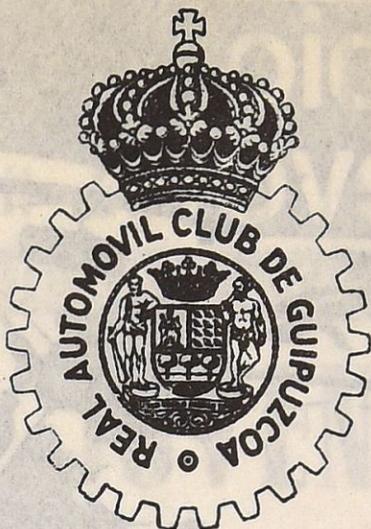
Autobuses y camiones **PEGASO** 

Furgones y camiones **SAVA AUSTIN** 

Máquinas y motores marinos **CATERPILLAR CAT**

Carretillas elevadoras **HYSTER** 

**SAN SEBASTIAN:** Avenida Generalísimo Franco, 24 - Teléfono 16908  
Agencias en los principales pueblos de la provincia



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO NUM. 152

Abril de 1965

Nuestra portada: PARQUE DEL CASTILLO  
DE WARWICK (Inglaterra)

	Págs.
Carta a un joven conductor....	3
Como aparcar .....	7
Lo que opinan nuestros socios..	17
¿Como seran los automóviles de 1975? .....	23
Menestra automovilista.....	31
Humor del automóvil.....	32

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

#### Bilbao

D. José María Domingo  
Delegado de la Mutualidad Oficial  
"Mutua Nacional del Automóvil"  
General Concha, n.º 2-1.º izda.  
Teléfono: Centralilla 233496

#### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfonos: 14727 y 15529

PAMPLONA

#### Delegación en Alava

D. Pedro Lascaray Basterra

Castilla, 34

Teléfono: 1543

VITORIA

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

coche limpio  
coche nuevo!



Lleve en su coche la bolsa  
Auto-Limpieza Kraftt.  
Es una oferta especial.



Por ejemplo, LOS CROMADOS.

Elimine oxidaciones y restitúyales su brillo original con KROMOLUX.

Defiéndalos contra la oxidación con PROKROM.

Comprobará que su coche ya parece más nuevo.

Cuide también la pintura y la limpieza de los cristales. Si lo hace habitualmente, su coche estará siempre... nuevo.

Prefiera productos Kraftt,

pensados especialmente para el automóvil:

La más completa gama de productos químicos para automoción:

**FLUIDOS HIDRAULICOS**

Líquidos para frenos. Líquidos para la limpieza del sistema de frenos. Líquidos para amortiguadores y gatos hidráulicos.

**PRODUCTOS PARA MOTOR**

Cementos para juntas. Esmeriles para válvulas. Abrasivos para ajuste. Suedables. Acondicionadores de motores.

**PRODUCTOS PARA RADIADOR**

Anticongelante. Anticorrosivo. Desincrustante. Tapagoteras.

**PRODUCTOS PARA CARROCERIA**

Productos para protección: recubrimientos de bajos, protectores de cromados.

Productos para limpieza: de carrocería y cristales, lavamanos, quitamanchas.

Pulimentos y abrillantadores: Polish, limpiador de cromados.

Productos para reparación.

**PRODUCTOS PARA LUBRIFICACION**

Aditivos para aceite de carter y carburante. Productos para engrase. Lubrificantes para montaje.

Lubrificantes para ballestas. Aflojato.

**VARIOS**

Pasta para soldar.

Abrazaderas de cierre.

PARA MAS  
Y MEJORES  
KILOMETROS...

**Kraftt**

PREGUNTE A SU MECANICO



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

## CARTA A UN JOVEN CONDUCTOR

Ya te han dado tu "carnet" de conducir... Supongo que tienes cultura suficiente y sabes la diferencia que hay entre la ley y la vida moral: entre un documento administrativo y una acción humana.

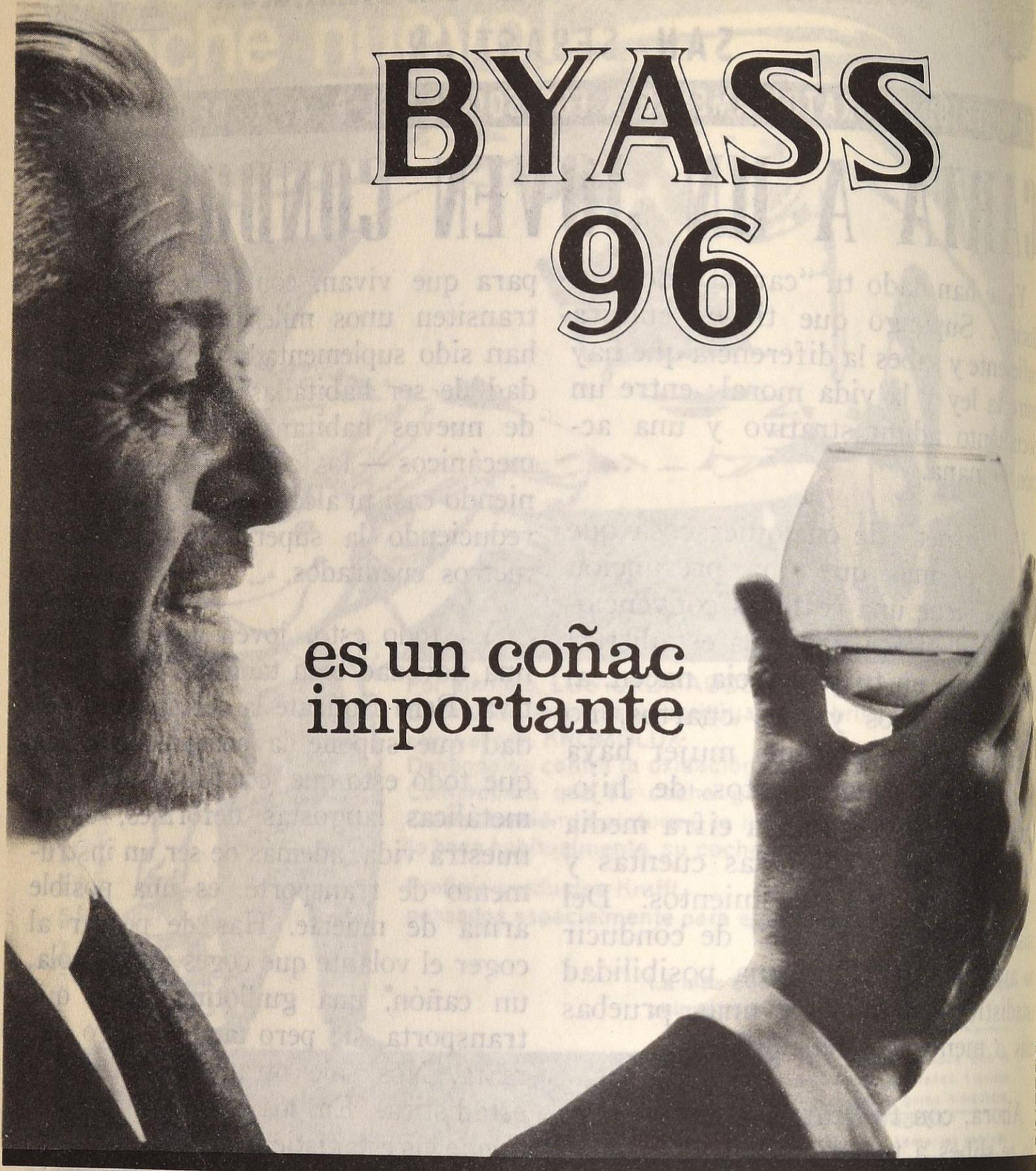
Un "carnet" de cualquier cosa que sea, no es más que una presunción teórica. Tiene una realidad convencional y estadística. Cuando la estadística asegura que en tu provincia nacen, al día, cuatro hijos y tres cuartos, no quiere decir que ninguna mujer haya tenido nunca tres cuartos de hijo. Quiere decir que esa es la cifra media estadística que arrojan las cuentas y promedios de los nacimientos. Del mismo modo tu "carnet" de conducir no aventura más que una posibilidad estadística extraída de unas pruebas más o menos convencionales.

Ahora, con tu "carnet" en el bolsillo, te subes a tu automóvil y tomas el volante. Eres un recién llegado a esta población dinámica y circulatoria que, cada día más, como una oleada creciente, llena, hasta rebosar, nuestros caminos, nuestras calles y nuestras plazas. Convivimos con ese fenómeno, con la insensibilidad anestésica que producen todos los hechos visuales y cotidianos. Nuestros caminos, muchos de ellos con el trazado todavía de una primitiva ruta de carros y caballerías, han sido cubiertos por un hormigueo de vehículos. Las ciudades, pensadas

para que vivan, coman, pernocten o transiten unos miles de ciudadanos, han sido suplementadas con la necesidad de ser habitadas por otros miles de nuevos habitantes voluminosos y mecánicos — los coches — que, no teniendo casi ni alcoba, viven en la calle, reduciendo la superficie en muchos metros cuadrados.

Ya todo esto, joven conductor, es una novedad bien tangible y provocativa. Pero figúrate la definitiva novedad que supone la comprobación de que todo esto que, como una plaga de metálicas langostas deformes, cubre nuestra vida, además de ser un instrumento de transporte, es una posible arma de muerte. Has de pensar al coger el volante que coges una pistola, un cañón, una guillotina. Algo que transporta, sí: pero también algo que mata. Nos sale otra vez al paso la estadística. En los Estados Unidos, donde las estadísticas se llevan con mayor precisión, la muerte por accidente de tráfico, activo o pasivo, figura en grado bastante alto en la lista de las enfermedades: el infarto de miocardio o el cáncer están por delante; pero quedan por detrás, la tifoidea, la tuberculosis o la difteria. En cierto modo debes pensar que cada vez que emprendes un viaje en automóvil enfermas; contraes una gravedad bien aposentada en la lista de la patología. Tus posibilidades de salud son superiores a las del cáncer, pero no infe-

# BYASS 96



es un coñac  
importante

Todo en esta vida tiene su importancia. Saber beber también la tiene. Cuando una copa de coñac esté en su mano dé la importancia que merece al contenido de esa copa: pida un BYASS 96. BYASS 96 es un coñac importante. BYASS 96 es un coñac que convence...



GONZALEZ  
BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC

riores a las de la bronquitis o el sarampión.

Eres joven y tienes el "carnet". No tienes con esto nada todavía. Te ufanas de tener reflejos rápidos y seguros. Todavía es poco. El hombre no es un animal destinado a regirse por el instinto. Hace muchos siglos que el toro sabe instintivamente que ha de defenderse con los cuernos y el águila con el pico. Pero el hombre no tiene instintos tan claros, y supliendo con la reflexión, ha tenido que inventar desde la honda con piedra, hasta la bomba de hidrógeno. Los "reflejos" de una cabra para no caerse por un ribazo son muy superiores a los de un hombre en parecida circunstancia. Es de suponer que si las cabras condujeran automóviles los conducirían con mucha más seguridad que tú.

Porque, además, el hombre es el único animal que deforma y suplementa su instinto con añadiduras artificiales. es el único ser que toma "aperitivos" para hacerse un apetito rebuscado. El único que hace la velocidad. El único que tiene prisa sin tenerla. El único que corre cuando no tiene nada que hacer. En todo el orden zoológico no existe criatura superior al hombre. Pero en todo el orden zoológico no existe criatura que se vuelva más estúpida, cuando sobrepasa todo el orden natural e instintivo con el cigarrillo, el "vermouth" o el cuenta-kilómetros.

Todas estas cosas que el hombre puede añadir al instinto, indican que éste no basta: y que es la reflexión la que, en definitiva, ha de decidir de la vida propia del hombre. Ser llevado por una máquina no es un acto de puro y frío "carnet", ni de puros y exactos reflejos. Es un acto de reflexión que hay que emprender con una copiosa carga de moral, de equilibrio, de jui-

cio. Todos los postulados religiosos y sociólogos de un ser colocado en "sociedad"; rodeado de semejantes; cogido en un montaje de relaciones de amor y de respeto; con el suicidio y el homicidio entre sus manos cuando toma el volante, han de pesar sobre ese corazón humano que en definitiva, es, joven conductor, tu último e inapelable "carnet".

Piensa, cuando tomas el volante, en la desproporción que media entre la frívola inutilidad de ir más deprisa, de no obedecer a las señales, de hacer maniobras arriesgadas, y la posible contrapartida de la catástrofe, de la muerte ajena, de la muerte propia. El mundo está lleno de huérfanos, de viudas, de mutilados, de mancos y de ciegos que son nada más que el precio del gusto necio de pisar el acelerador o violar una regla. No hay más regla definitiva en el volante que el Código del bien y del mal, de la responsabilidad y de la estupidez.

Ya tienes tu "carnet". Tienes fuerza. Tienes juventud. Tienes excelentes reflejos. No tienes nada...

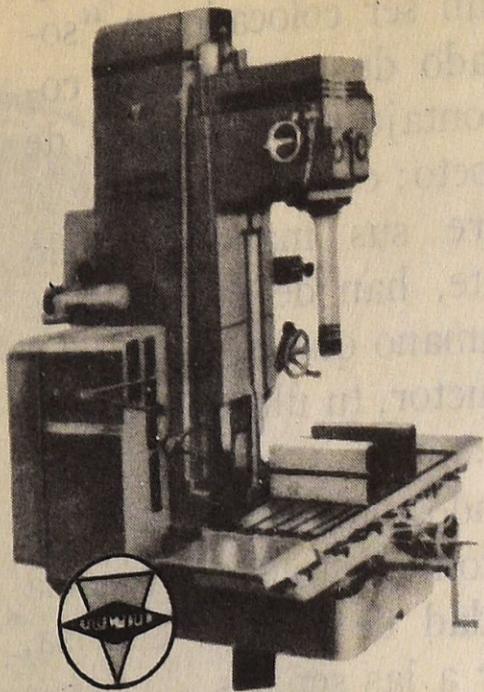
No tienes nada, mientras, dura e imperativamente, no te tengas a ti mismo. No "conduces": mientras no aprendas a conducirte. No te ufanes de cosas—velocidad, habilidad—en la que puedes ser superado por el viento, el rayo, el pájaro o el mono. Ufánate de tu humana sabiduría. Dios te ha hecho para conducir la familia, el negocio, la ciudad.

Si no sabes conducir sin sangre tu máquina, permíteme que dude de toda tu sabiduría privada, política y social.

Toma tu volante como si tomaras, en tus manos, la Vida.

Mi saludo cordial,

JOSÉ MARÍA PEMÁN



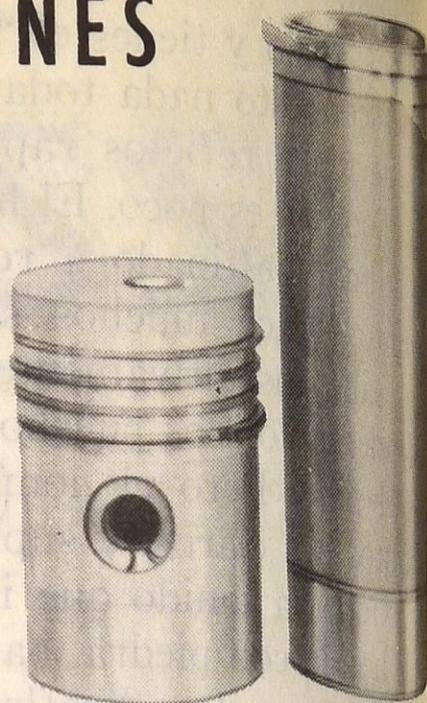
# RECTIFICACIONES

## MITRA, S.A.

SAN SEBASTIAN

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE LOS ACREDITADOS

PRODUCTOS



PARA GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA  
ESPECIALIDAD DE RECTIFICACION AL SERVICIO  
DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones,  
cojinetes, válvulas, etc., para  
toda clase de motores:

SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT,  
DAUPHINE, FORDSON, CUMMINS, MACK,  
PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, ETC., ETC.

DISTRIBUIDORES DE LOS COJINETES

**V A N D E R V E L L**

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián  
Barrio Recalde

Tel. 26797 \* (3 líneas)

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián  
P.º de Colón, 1

Teléf. 30-33

SUCURSAL EN VITORIA

Domingo Beltrán, 15

Teléfono 48-68

# Como aparcar

## 10 problemas

## 10 soluciones

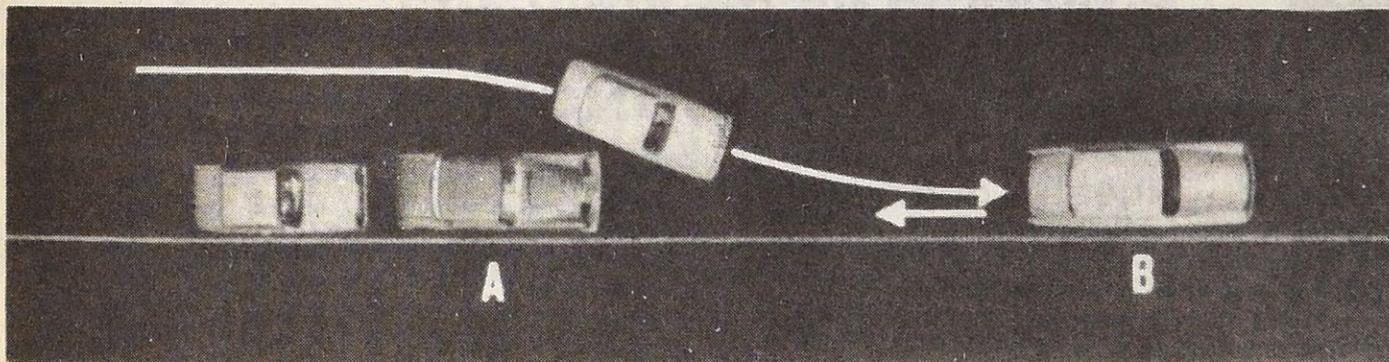
Para el ciudadano automovilista, circular plantea ya problemas. Pero el aparcamiento o estacionamiento es su caballo de batalla.

Por dos razones: Por de pronto porque cada vez se hace más difícil encontrar un lugar donde poder estacionarse; después, porque a menudo ocurre que una vez hallado el lugar adecuado, se trata de poder colocar en él su coche. Es aquí precisamente donde las cosas se complican generalmente, y las buenas lecciones de la autoescuela, puestas en práctica durante años, no llegan en todos los casos a forjar la experiencia. El saber alinear un coche a lo largo de la acera, es tan indispensable como saber frenar en una carretera húmeda o corregir un patinazo provocado por la gravilla.

Hay una diferencia, sin embargo: ¡que vuestra vida no está en peligro...! Pero el maniobrar bien debe estar al alcance de todo conductor. ¿Cómo hacerlo? Con calma y método.

Antes de abordar los diez casos que plantean algunas de las dificultades más significativas del aparcamiento, digamos sobre todo que se trata primordialmente de no maltratar el embrague y la caja de velocidades. No es necesario embalar el motor: el régimen de «ralenti» un poco acelerado, es suficiente para efectuar las maniobras corrientes. En cuanto a la caja de velocidades, hay que pasar de la primera a la marcha atrás tan sólo cuando el vehículo está bien parado, para que no sufran los dientes de los piñones; de la misma forma no hay que forzar sobre la palanca del cambio de velocidades, si es que ésta está dura: es suficiente embragar un corto instante y volver a desembragar.

Nada de nerviosismo, nada de brutalidad y peor para él si se impacienta el que está detrás. ¡Nueve veces sobre diez, el que se impacienta y os da un pequeño aviso con el claxón o con los faros, no lo haría mejor que usted...!



1. El caso más sencillo. Por una feliz casualidad, encuentra usted un hueco en donde un autobús tendría fácil colocación. Suavemente se desliza usted a lo largo de la acera, teniendo cuidado por un lado de no pegar en ella, y de otra, de dejar un margen de unos 20 centímetros entre vuestras ruedas y la acera. No debe acercarse a menos de 50 centímetros del coche que se halla estacionado delante del suyo. Si el espacio entre los dos coches estacionados es un poco menos grande, debe hacer en seguida una pequeña marcha atrás para colocarse en el centro.

aproveche  
el  
"espacio vital"  
de su  
almacén, con

estanterías  
y angulares  
metálicos



ERMES

a precios europeos

Ahora puede solucionar su  
problema de espacio, del  
modo **MAS SENCILLO,**  
**PRACTICO Y ECONOMICO.**

Nuestro departamento técnico le  
orientará debidamente sin  
compromiso.

**¡CONSULTENOS!**

erdes

**estructuras ranuradas desmontables**

Isabel II - número 6

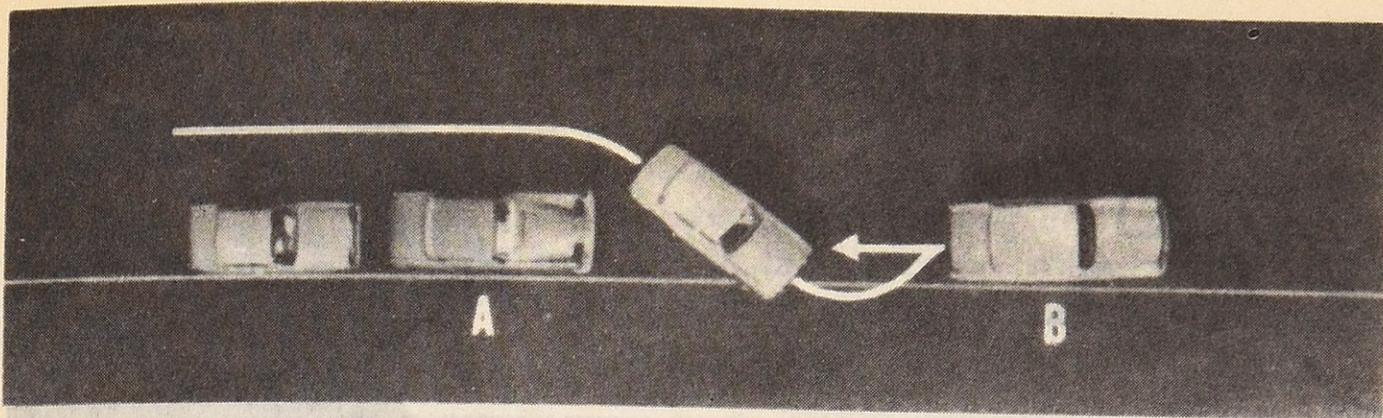
Teléfono núm. 12727

SAN SEBASTIAN

Cuartel de Simancas, 5

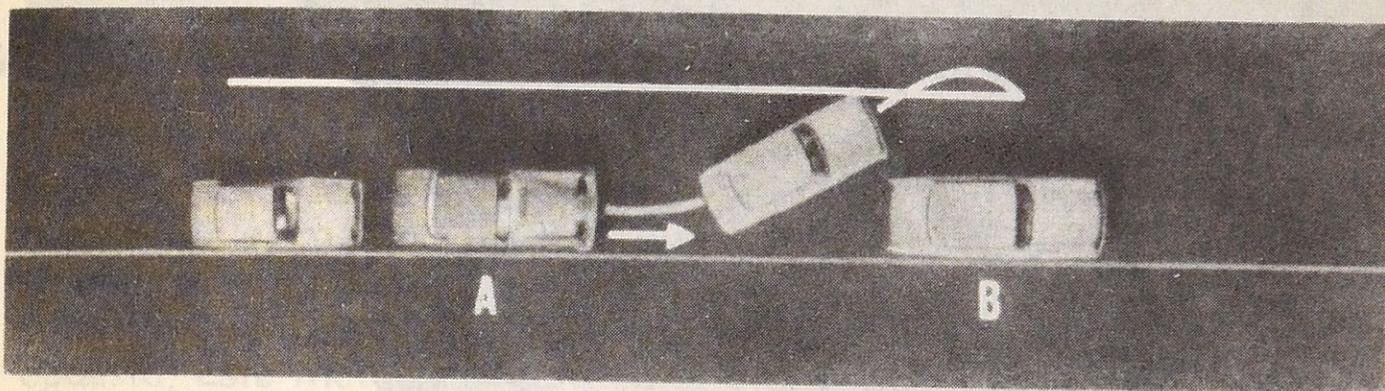
Teléfono núm. 31 30 03

B I L B A O



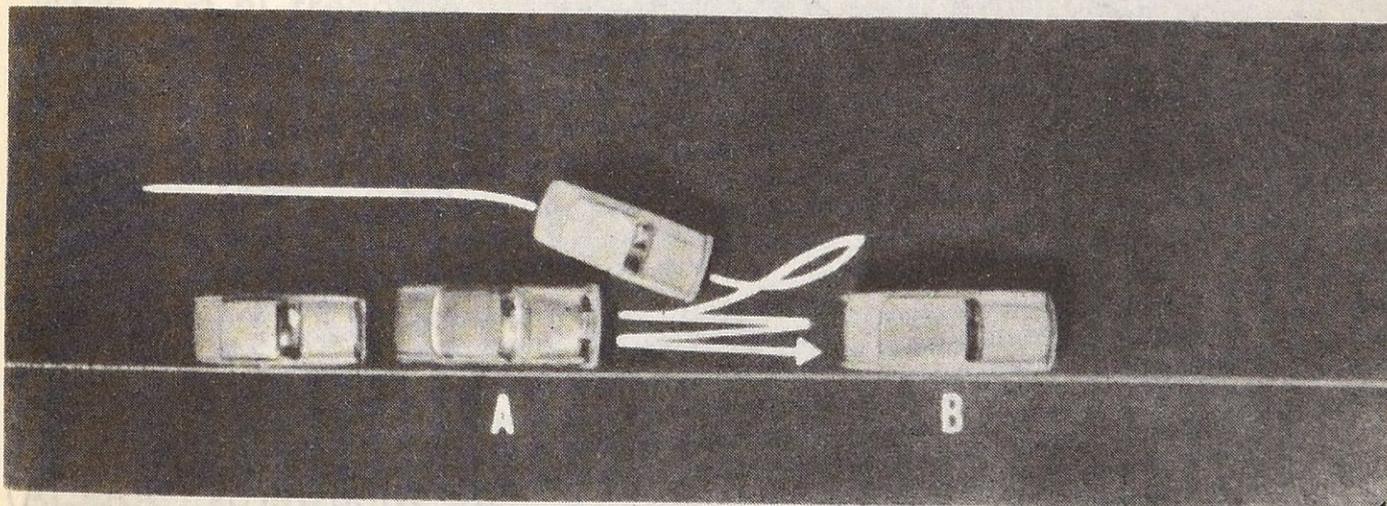
2

2. El lugar libre es menos importante que en el caso precedente, y el borde de la acera es poco elevado. Puede usted maniobrar como indica el dibujo, teniendo cuidado de subir a la acera suavemente, a fin de preservar el neumático y la dirección. Es preciso que el ángulo en donde se ataca el borde de la acera sea bastante abierto, para no arriesgar el estropear el neumático y la cámara entre el borde de la llanta y la acera. Una vez junto al coche B, hacer una pequeña marcha atrás.



3

3. Situación parecida a la de la figura 2, pero la acera es demasiado alta. Las dificultades comienzan. Llegar paralelamente a la fila de coches estacionados, y continuar hasta colocarse junto al coche B. Haciendo marcha atrás, preocúpese más de arrimarse a la acera que de presentar correctamente la parte de atrás de su coche, justamente enfrente del coche A. Una vez en posición de retroceso máximo, gire la dirección en sentido contrario para alinearse a lo largo de la acera y colocarse entre los coches A. y B.

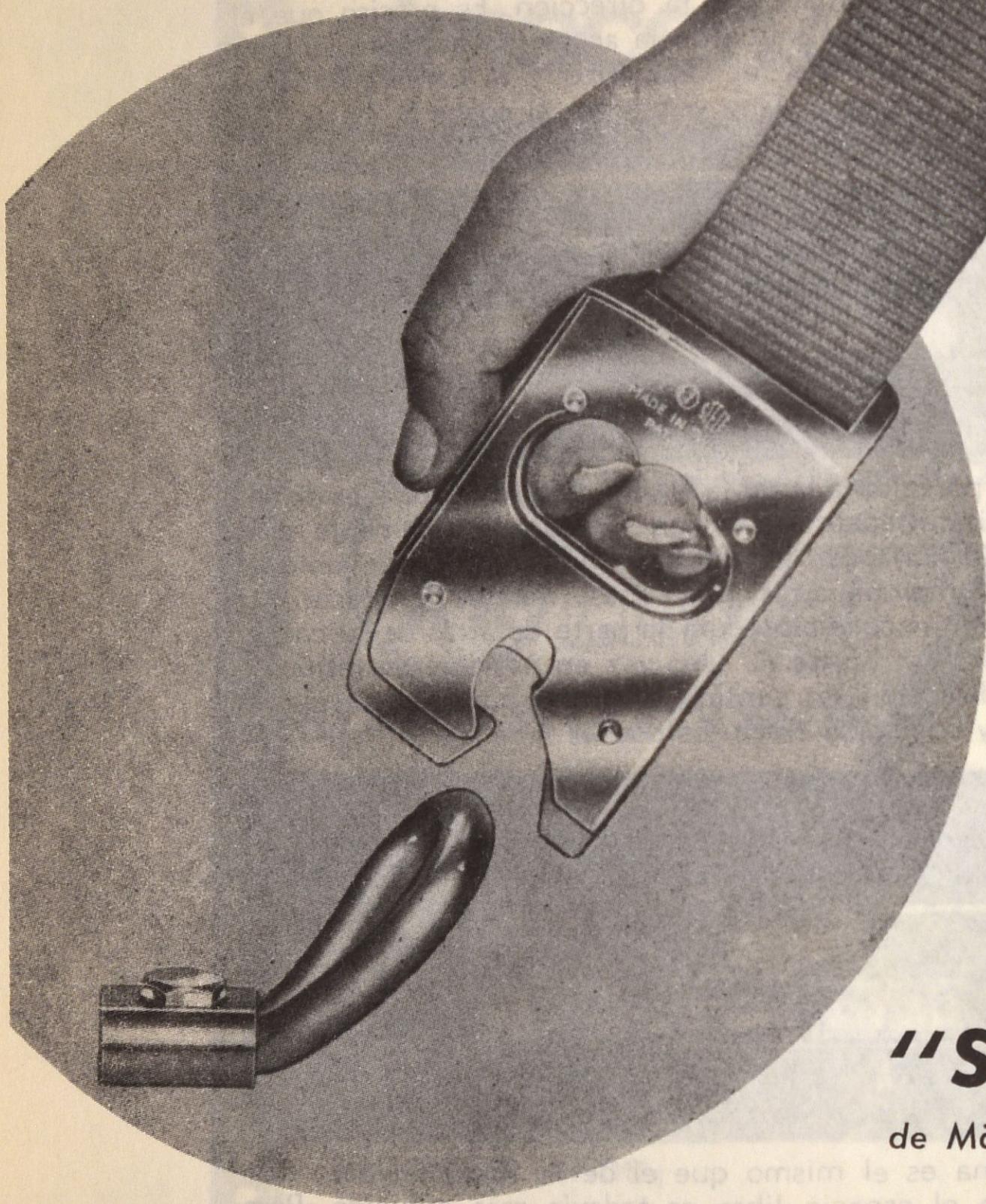


4

4. El problema es el mismo que el de la figura 3, pero más difícil, puesto que el espacio libre es todavía más reducido. Pero usted dirá, ¿cuál es el espacio mínimo posible para colocar un coche? La experiencia enseña que este mínimo debe ser por lo menos la diagonal del coche más 40/50 centímetros. En general, por otra parte, esta diagonal no es más que un poco superior a la longitud total del coche. Si tiene usted dudas en cuanto a la evaluación correcta del lugar libre, coloque su parachoques delantero al nivel del parachoques trasero del coche B. y mire detrás si queda suficiente espacio. Si es que sí, puede usted proceder como en el caso precedente, pero arriesga el tener que maniobrar varias veces hacia adelante y hacia atrás antes de colocar el coche correctamente a lo

# CINTURON DE SEGURIDAD

## SILCA



Licencia

### "STECE"

de Mönsteras (SUECIA)

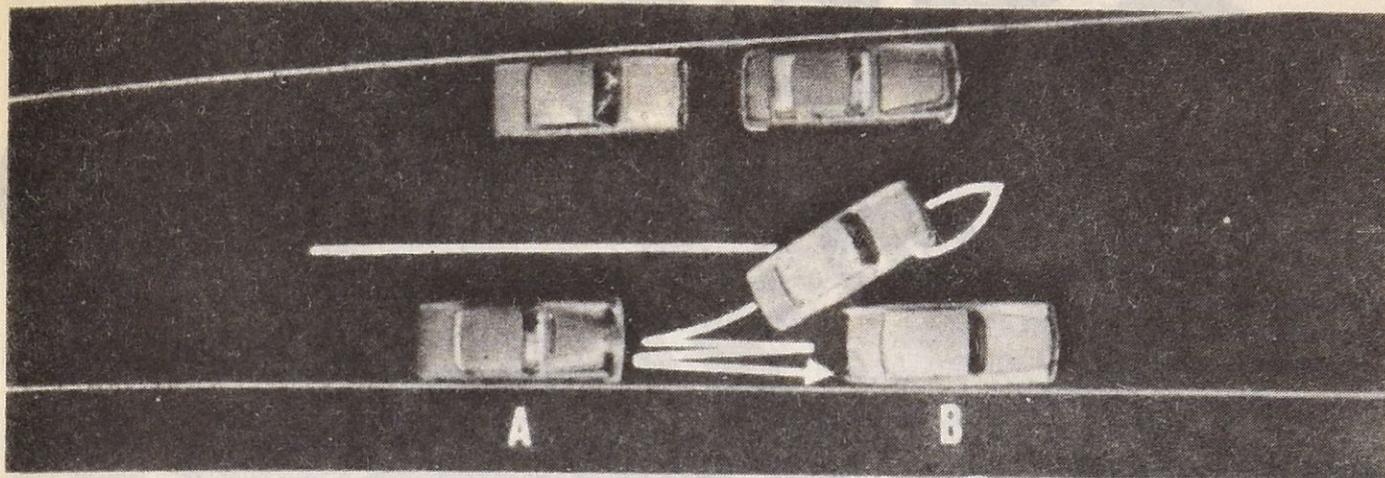
El cinturón adoptado por las marcas VOLVO y VOLKSWAGEN  
Una calidad internacional a un precio inmejorable  
Acoplamientos especiales para todos los coches de fabricación nacional

Fabricado en España por:

**SILCA, S. A.**

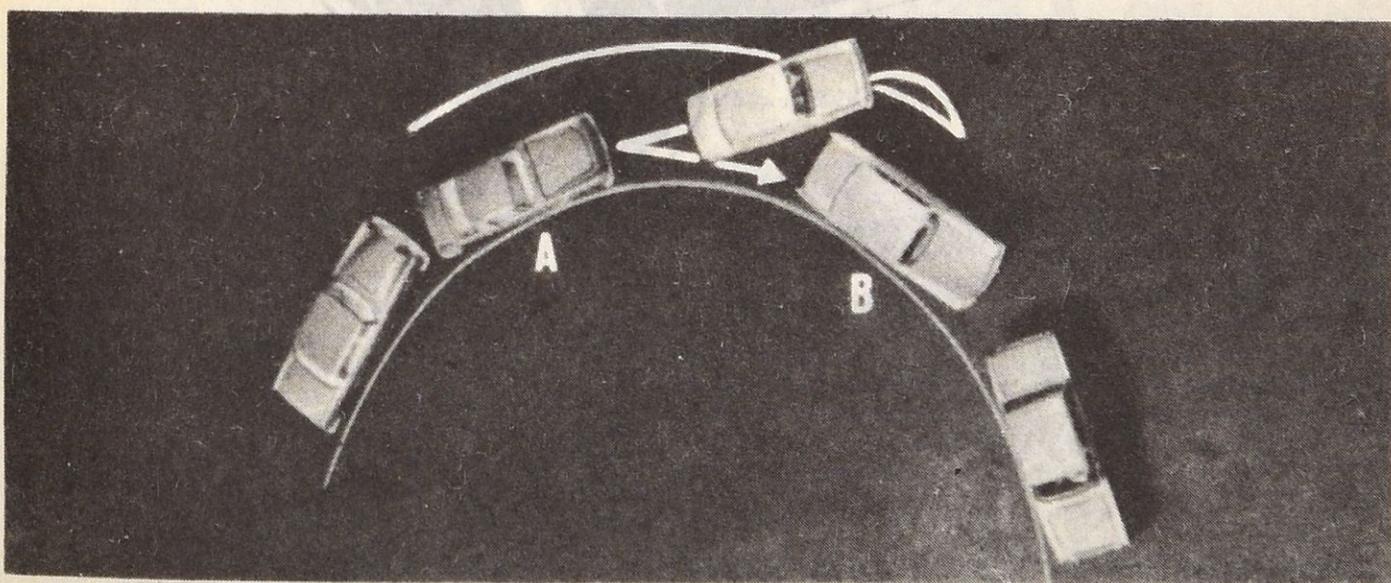
Apartado 115 - E I B A R

largo de la acera. Es, pues, preferible cuando se presenta usted para aparcar, meter la parte delantera del coche y sacarla nuevamente: así al detenerse, está usted ya al vís para efectuar la primera marcha atrás. Procediendo así, ganará no solamente tiempo, sino también emplazamiento. Las «idas y venidas» que seguirán será cuestión de paciencia, y procure maniobrar la dirección mientras el coche esté en movimiento; ésta será menos pesada y evitará también la fatiga de los pivotes de la misma.



5

5. El mismo caso que el de la figura 4, pero está usted molesto por los coches que se estacionan al otro lado de la calle. Hay que seguir el método precedente, es decir, entrar y salir del emplazamiento libre. Está usted así colocado de tal forma que no debe temer arañar la puerta o aleta del coche estacionado en el lado opuesto. Este método simplifica el problema en tal forma, que ya no tiene usted que evitar el arrimarse demasiado del coche B. y de ir a chocar demasiado fuerte sobre el A. Citemos a este propósito, los especialistas de las maniobras «al sonido» los que no conocen con precisión el lugar exacto en que se encuentran sus parachoques con relación a un obstáculo. Si el lugar es extremadamente reducido para maniobrar, no se puede evitar por lo menos chocar con el parachoques del coche A. pero hay maneras de chocar...! Es preferible no hacerse hueco, que ir empujando a los coches A. y B.: si éstos están con el freno de mano echado, su embrague no agradecerá este trato brutal. Y piense también en su hermano automovilista (A. o B.) que se verá en dificultad para salir de su aparcamiento.



6

6. Aquí se trata de estacionar a lo largo de una acera en curva. La maniobra es más fácil en este sentido, ya que los parachoques de los coches A. y B. forman un ángulo, tanto más abierto cuanto menor es el radio de la curva. Lo que importa es el lugar disponible contra la acera. Se pueden encontrar los diferentes casos antes citados, pero hay que prestar siempre atención a la altura del borde de la acera, que puede rozar a los bordes de la caja.

1.º MARCA NACIONAL

**Silen**

**SILENCIOSOS  
TUBERIAS  
DE ESCAPE**

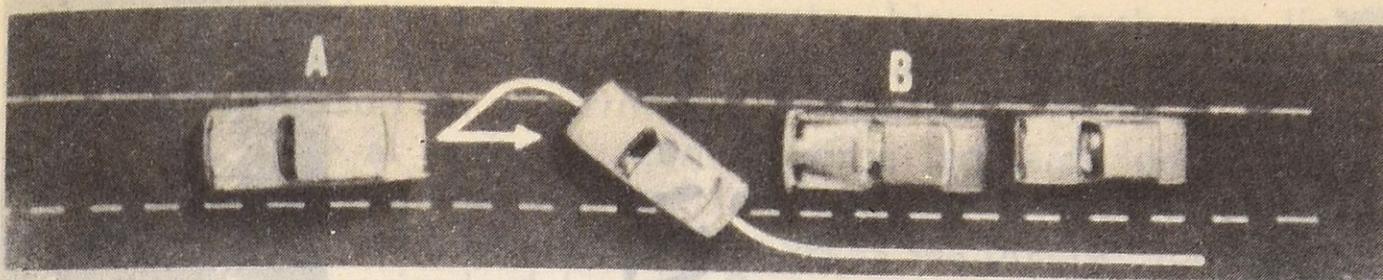
DE LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA



UN SILENCIOSO ESPECIAL  
PARA CADA COCHE

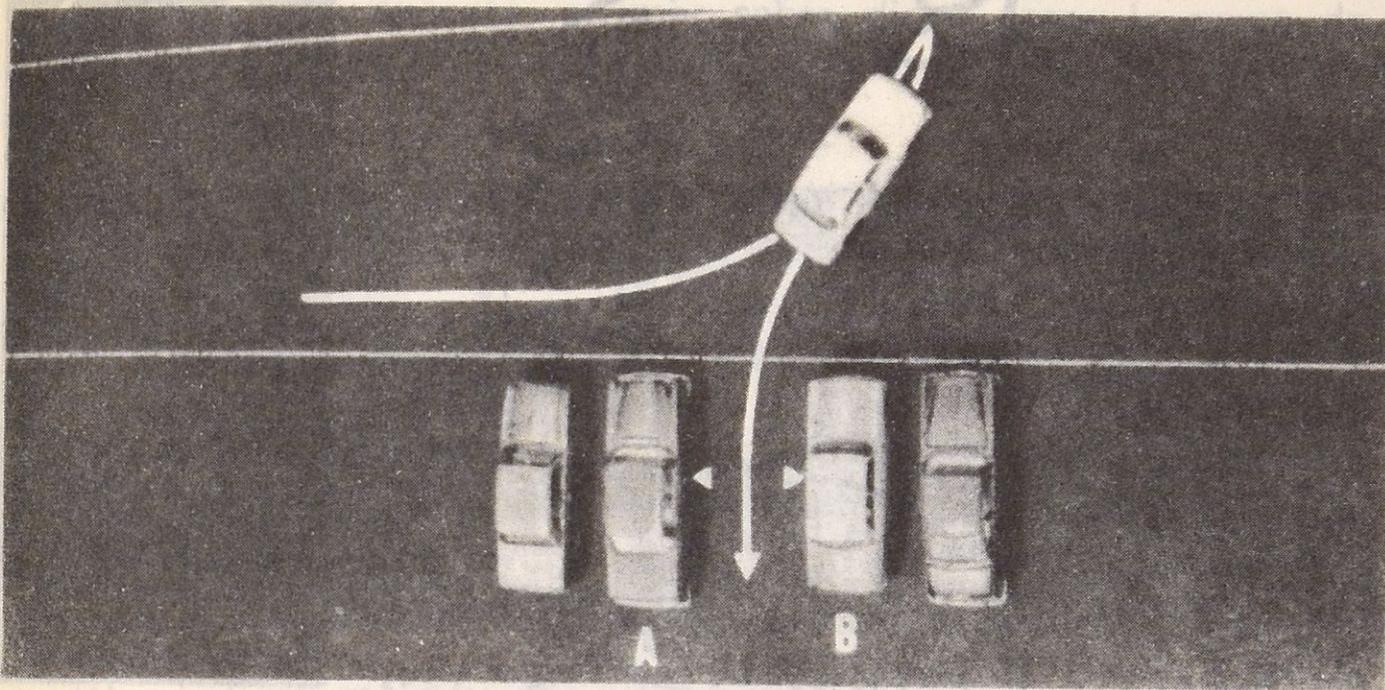
INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 .

7



7. Los coches se alinean en fila, y no hay acera. Se dan las mismas situaciones en A. y en B. que para los ejemplos 2 y 3. El hecho de no haber acera, no debe incitarle a dejar el coche atravesado. Proceda usted como para un estacionamiento clásico. No es siempre fácil.

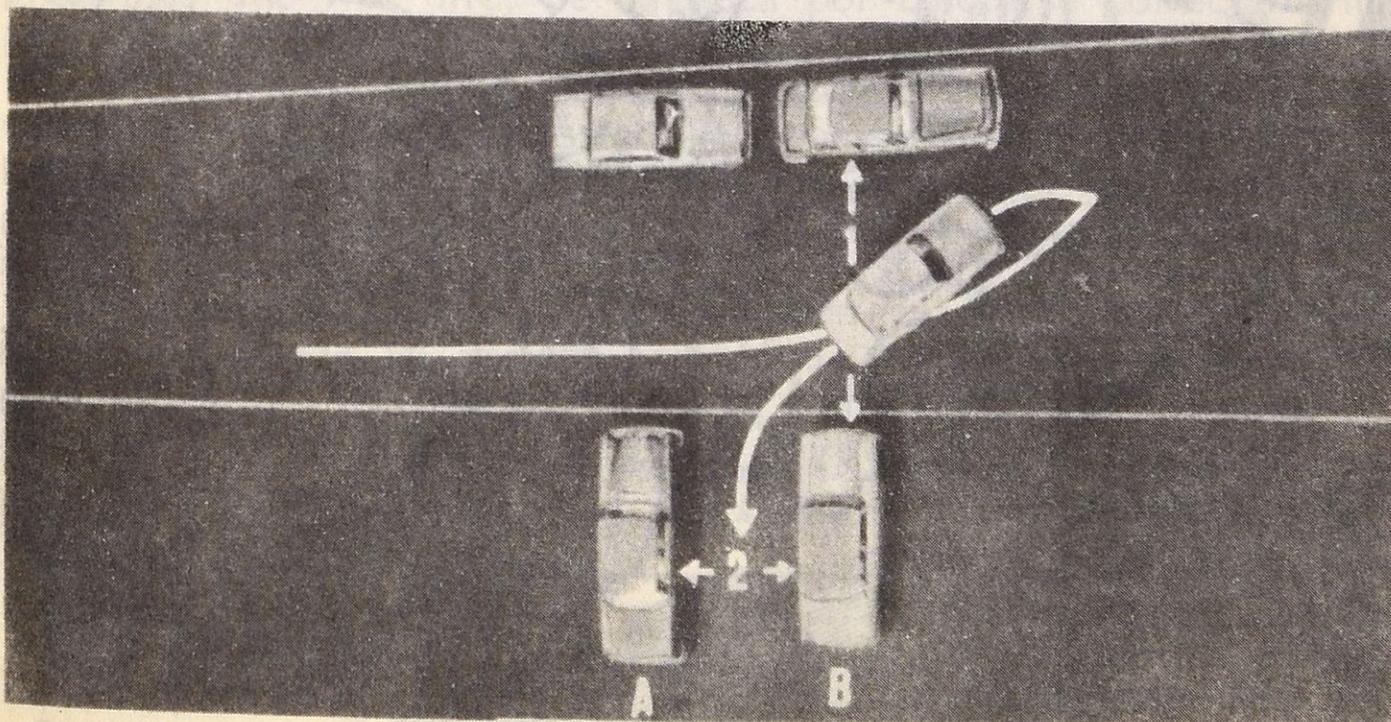
8



8. Los coches en estacionamiento están alineados perpendicularmente a la acera. No falta lugar para maniobrar: dé un cuarto de vuelta, de manera que se presente la parte trasera de su coche en el centro del espacio libre, para retroceder luego todo derecho. Si el lugar es exiguo, justamente suficiente para la anchura de su coche, debe usted tomar precauciones:

- ¿Podría usted, una vez de haberse alineado, abrir las puertas?
- Si usted no puede abrir su puerta (la del conductor), haga una maniobra para arrimarse más al coche B., pero cuidado de no interceptar el acceso a su propietario. Compruebe si este último no dispone de una cerradura en el lado opuesto.

9

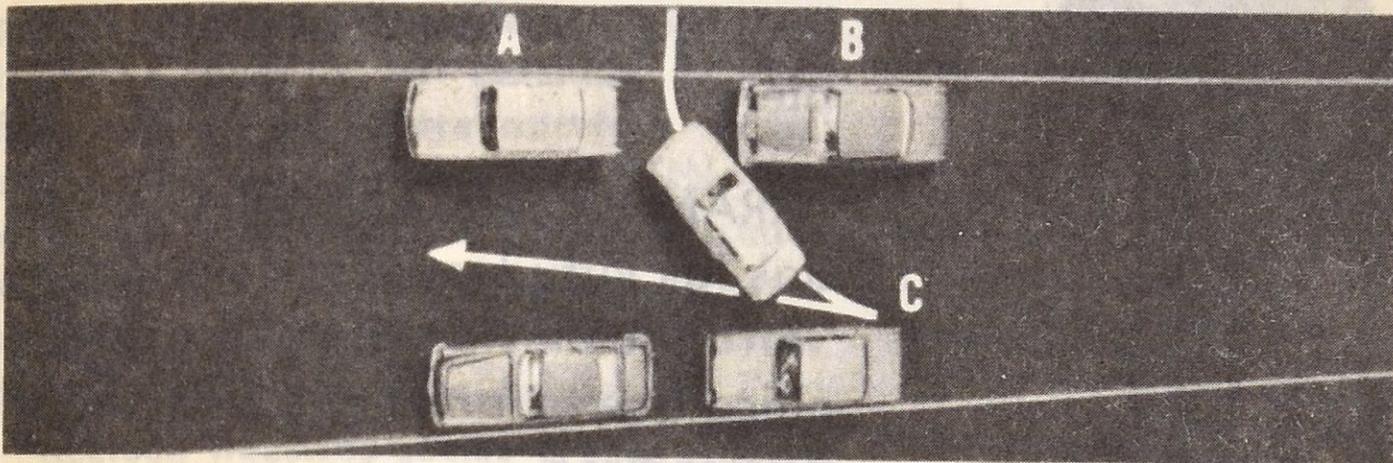




*en toda  
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal  
de San Sebastián*

9. Aquí le falta sitio para presentar bien su coche en línea (figura 8). Tiene que hacer usted una marcha atrás en arco de círculo, con cuidado de no arrimarse demasiado al coche B. con su flanco derecho y al coche A. con el borde izquierdo de su para-choques trasero. Si la anchura libre (en 1 ó en 2) le impide colocarse de una sola vez, maniobre usted tantas veces sea preciso, tomando la parte delantera izquierda del coche B. como punto de referencia. La maniobra es delicada, y a menos que el espacio 1 sea por lo menos igual a la longitud de su coche, no podrá colocarse si el espacio 2 no es suficientemente ancho (sensiblemente más ancho que el ejemplo de la figura 8). No debe olvidar, cuando el aparcamiento en batería está autorizado a lo largo de una acera en la que está instalada una terraza de café, arrimar sobre dicha acera la parte delantera, a fin de no incomodar a la clientela de aquél con los gases del escape.



10

10. Salir de un patio que da a una calle estrecha en la cual los coches estacionan a ambos lados, de los cuales dos en particular estrechan la boca de salida, plantea un problema bastante arduo por poco que haya que maniobrar en marcha atrás: hay que describir un cuarto de círculo en límites estrechos. Hay tres puntos de inquietud:

- 1.º No tocar al coche A. con la parte delantera de su coche.
- 2.º No tocar el coche B. con el flanco del coche.
- 3.º No tocar al coche C. con el para-choques trasero.

Conviene, pues, proceder con orden, es decir, ir eliminando los problemas uno tras otro. Se empieza por colocarse correctamente para rodear al coche B. lo suficiente en anchura. Después maniobrar lo que sea necesario para separar la parte delantera del coche del vehículo A. Por fin, deberá usted preocuparse del coche C., al que no hay que tocar en ningún caso, si no se producirá el golpe en la aleta o en la portezuela, golpe del que usted será responsable.

**Estos ejemplos elegidos no constituyen una lista limitativa. Pero en todo caso, son un proceso lógico que impone todo buen aparcamiento**

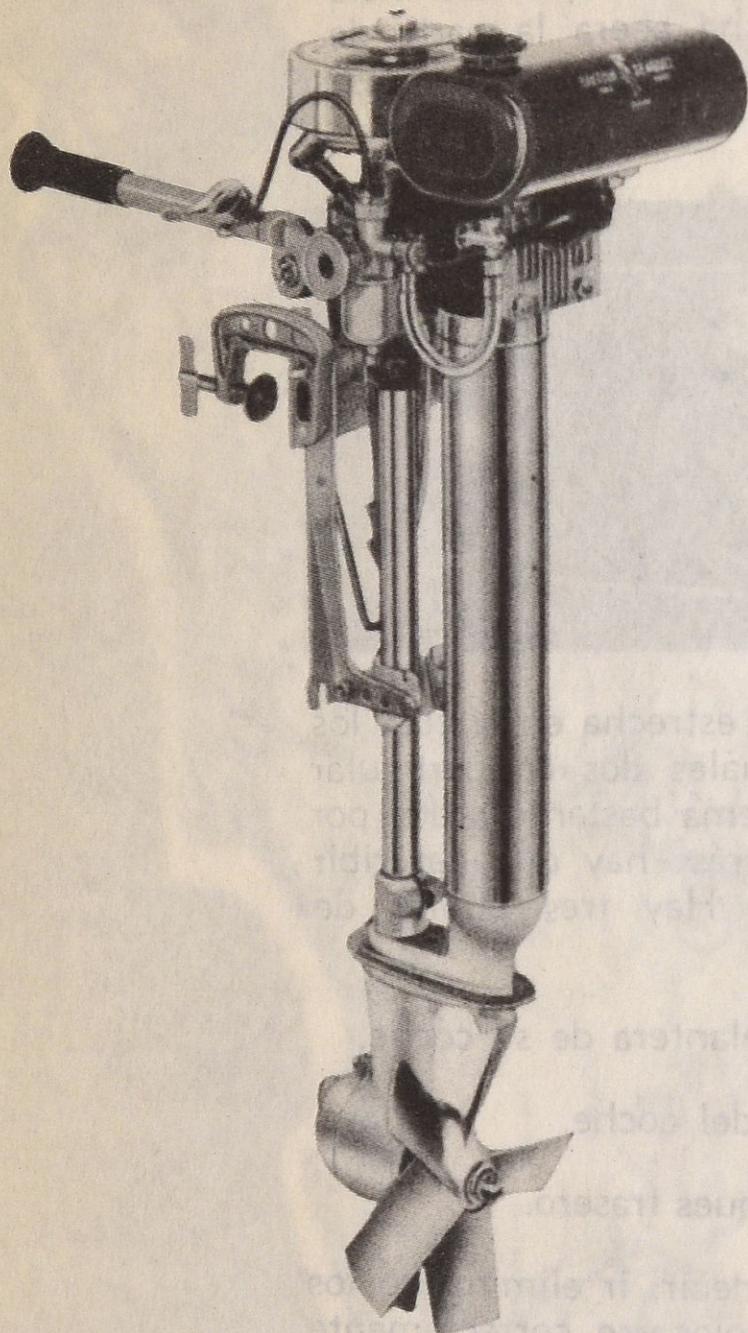
ALAIN BERTAUT

**TREVIJANO**

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA  
SEÑORA Y CABALLERO  
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN

# BRITISH SEAGULL

"EL MEJOR FUERA BORDA DEL MUNDO"



Al comprar un fuera borda SEAGULL no solo compra un motor para toda la vida, sino que quizás lo lleguen a usar sus nietos también.

**ARRANQUE INSTANTANEO.** De todas las virtudes la principal es su "arranque instantáneo" y esto significa que arranca a la primera, al primer tirón.

**REFRIGERACION POR AGUA**

**LA CONFIANZA** de que esté donde esté encontrará un Servicio Oficial SEAGULL para atenderle.

## PRECIOS

MODELO	HP	PRECIO	CONSUMO
FORTY MINUS	2	10.328	0,75
FORTY PLUS	3	11.235	0,80
CENTURY 100	4	14.391	1,30
CENTURY PLUS	5	17.165	1,40

Impuesto de lujo aparte



SERVICIO OFICIAL

Y REPRESENTANTE

TALLERES ESPECIALIZADOS **AREVALO**

FRENOS AMORTIGUADORES Y DIRECCIONES

Avda. de Isabel II - Plaza de los Marineros - Telf. 24305 - **SAN SEBASTIAN**

## PROBLEMAS DE CIRCULACION

**Esta sección—especie de tribuna pública para nuestros socios—fue iniciada en el pasado número de nuestro BOLETIN. Lo hicimos así, persuadidos del notable interés que encerraba aquélla por su tema tan actual y tan importante para nuestra querida ciudad y para todos los que en ella vivimos.**

**Y ciertamente que la realidad ha superado todos nuestros cálculos, pues esta iniciativa nuestra ha obtenido la más favorable acogida entre nuestros socios, asiduos lectores de este BOLETIN, enviándonos numerosas e interesantísimas sugerencias, a las cuales—y por riguroso orden de llegada—hemos ido e iremos dando un sitio en estas columnas.**

**Reciban nuestros socios el más sincero agradecimiento por este interés que están demostrando, el cual indudablemente nos anima a continuar en el camino emprendido.**

**Así, pues, hoy publicamos unas cuantas y muy acertadas sugerencias que, sobre temas locales de circulación y aparcamiento, nos han enviado tres distinguidos consocios, muy versados en materia de tránsito rodado, los cuales ocultan su verdadera identidad bajo las consabidas iniciales.**

En el trozo de la calle de San Bartolomé, comprendido entre la calle de Víctor Pradera y la de Urbietta, en la actualidad existen aparcamientos a ambos lados y circulación en ambas direcciones, lo que hace que se produzcan embotellamientos y dificultades en la circulación, no solamente por las causas antes citadas, sino porque éstas se incrementan con la existencia en dicha calle de una agencia de transportes y un supermercado, cuyas actuaciones hacen que se estacionen vehículos durante tiempos prolongados.

Estimo que para normalizar la circulación en esta calle, debería suprimirse la circulación en un sentido, es decir, haciendo dirección única, ya que los aparcamientos no es posible suprimirlos por las dificultades que entrañaría para los negocios citados, que se encuentran en aceras opuestas.

En la calle Urdaneta y en su confluencia con la calle de Urbietta, se vienen produciendo accidentes con alguna frecuencia, debidos a que entre la Plaza del Buen Pastor y la calle Urbietta, frente al antiguo Instituto, suelen existir estacionamientos prolongados, lo que hace que para el rodaje de ambas direcciones quede poco espacio, produciéndose las colisiones entre los vehículos que entran en la calle de Urdaneta procedentes de la calle Urbietta y los que salen de la primera de las citadas calles a la de Urbietta.

Sería conveniente que se estudiara la forma de evitar estas dificultades en dicho lugar.

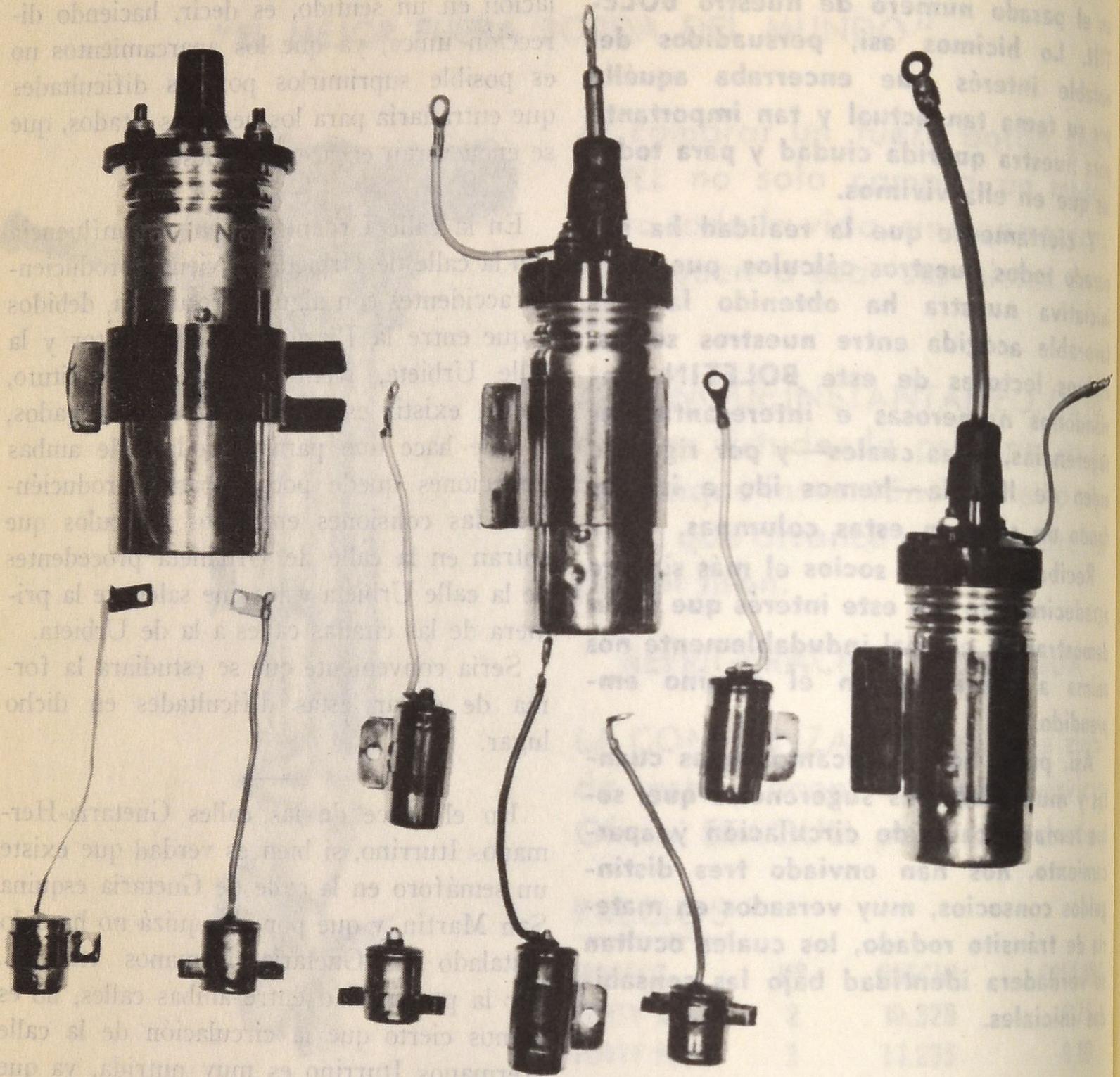
En el cruce de las calles Guetaria-Hermanos Iturrino, si bien es verdad que existe un semáforo en la calle de Guetaria esquina San Martín, y que por ello quizá no ha sido instalado en Guetaria-Hermanos Iturrino, por la proximidad entre ambas calles, no es menos cierto que la circulación de la calle Hermanos Iturrino es muy nutrida, ya que por ella circulan la mayoría de los vehículos que salen de la capital en dirección Madrid, y entre ellos los dedicados al transporte pesado, lo que la hace muy peligrosa en sus cruces con las calles que la cortan perpendicularmente.

A mi juicio, si no la instalación de un semáforo en el cruce a que me refiero, sí sería conveniente el que se colocara un intermitente que obligara a que los conductores tomaran precauciones antes de efectuar el cruce, o bien que se colocara un “ceda el paso” para los vehículos que circularan por

# NOVI ESPAÑOLA, S.A.

APARTADO 219 • TELEGRAMAS "NOVIPALA" • TELEFONO 1305

## VITORIA



Las superbobinas NOVI-NOVI y NOVISPARK suponen un encendido energético en todas las circunstancias.

Los condensadores NOVI duplican la duración de los contactos del ruptor, evitando revisiones superfluas.

Fabricado en España por **NOVI-ESPAÑOLA, S. A.**  
Apartado, 219 - VITORIA

la calle de Guetaria.

Con referencia a la Plaza del Centenario y Avda. Sancho el Sabio, en la actualidad los vehículos procedentes de las calles de Prim y de Urbietta que desean circular por el Paseo de Juan de Olazábal, giran a la izquierda en la Plaza del Centenario, atravesando el jardín en el que se encuentra la estatua de la Reina doña María Cristina, creando peligros de colisión con los vehículos procedentes de Sancho el Sabio.

Entiendo que estos peligros desaparecerían prohibiendo el girar a la izquierda en el lugar señalado y haciendo que los vehículos procedentes de Prim y Urbietta que vayan al Paseo de Juan de Olazábal, continúen su ruta hasta Amara, entrando en dicho Paseo por la calle del Parque.

Las tres calles de Euskalerría, General Jáuregui y General Echagüe, tienen dirección en ambos sentidos y, además, aparcamientos a ambos lados, por lo que se producen en ellas frecuentes dificultades de tráfico, tanto porque es una zona muy nutrida de circulación, por su proximidad al Mercado de la Brecha, como porque en ellas existen agencias de transportes y diversos almacenes y talleres, cuyas operaciones de carga y descarga obligan a estacionamientos muy prolongados.

Estimo que podrían establecerse direcciones únicas en estas calles, con lo que se evitarían estas dificultades de tráfico y el peligro que representa la circulación en ambas direcciones con la existencia de los aparcamientos.

## NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clase de Mecánica elemental  
(localización de averías)

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes en las Oficinas del Club:

**Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN**

Existe un aparcamiento en el lado derecho del Paseo de Colón, desde la Plaza del 13 de Septiembre hasta la calle Nueva, que crea verdaderas dificultades de circulación en dicho trozo, ya que actualmente existen dos circulaciones muy nutridas en ambas direcciones, lo que unido al aparcamiento citado, da lugar a embotellamientos y accidentes.

Me permito sugerir el que este aparcamiento sea suprimido desde la esquina de la Plaza 13 de Septiembre, por lo menos en la mitad del espacio que hoy ocupa.

Desde que fue desviado el tráfico de los vehículos de la Avda. del General Mola a Primo de Rivera, esta última calle tiene un tráfico extraordinario, a consecuencia del cual es raro el día en que no se producen colisiones en los cruces Zabaleta y Paseo de Colón, algunos de verdadera gravedad y, generalmente, con lesiones, por lo que sería conveniente se establecieran unos semáforos o unos intermitentes en dichos cruces, lo que reduciría considerablemente el número de accidentes.

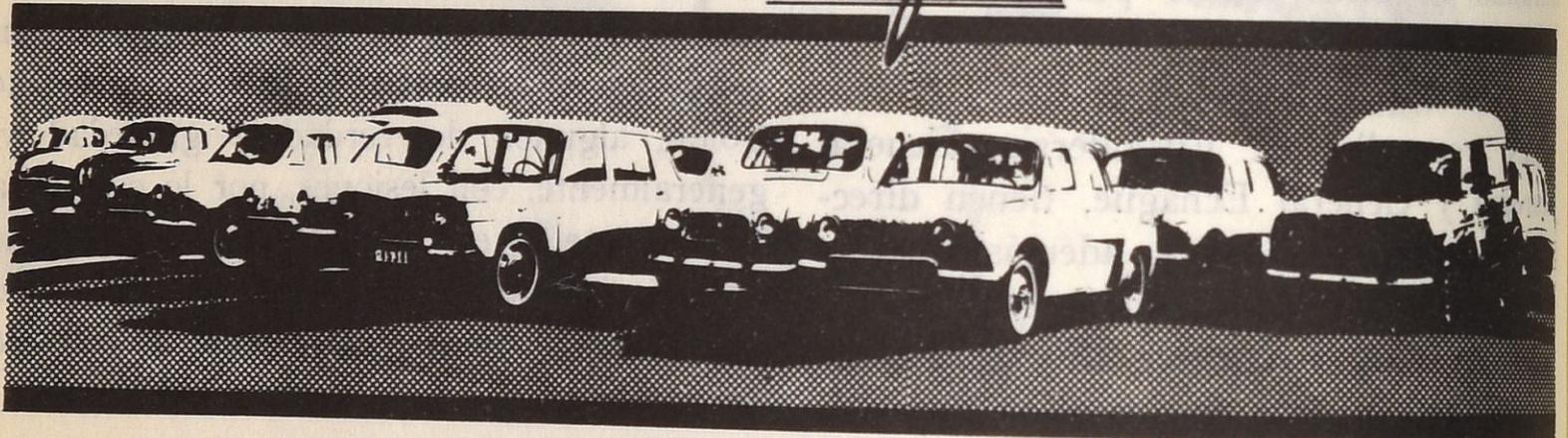
M. S. V.

Por lo que nos ha dicho la prensa local, el Ayuntamiento trata de imponer dirección única en la calle Matía. Parece ser que en esto todos nuestros municipales están de acuerdo, pero, sin embargo, no parecen estarlo en lo que se refiere a si la dirección única va a ser del túnel hacia Venta-Berri o en sentido inverso.

Habré de decir que mi modesto entender discrepa de lo que sobre el particular opina la Comisión Municipal de Tráfico, ya que ésta cree que la dirección única debe ser



los vehículos  
**RENAULT**   
 llevan de origen  
 el filtro de  
 aceite **PURflux**



**exija el  
 recambio original**

- \* mayor superficie filtrante
- \* filtrado óptimo
- \* mayor duración
- \* más económico

**IESA**

**INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.** san sebastian

en dirección a Venta-Berri, solución a mi modo de ver equivocada, pues ello crearía un punto crítico peligroso de por sí, y generador de embotellamientos a la salida del túnel.

Tengo entendido que el asunto de la calle Matía es muy antiguo en el Municipio donostiarra, ya que parece ser que en aquel entonces nuestro Municipio opinaba en forma diferente a lo que hoy pretende hacer la Comisión de Tráfico, pero se tropezó por un lado con dificultades de orden técnico que presentó la Compañía de Tranvías, y por otro con que el informe de Obras Públicas que, al igual que ocurre ahora, aconsejaba que la dirección única se estableciera del túnel hacia Venta-Berri.

Hace ya varios años que se desvió el sentido de circulación del trolebús de Igueldo. Antes este trolebús, a la salida del túnel, giraba a la izquierda para alcanzar la Avenida de Satrústegui por la ligera pendiente que hay frente a la llamada "casa de las conchas". Entonces se logró que el citado vehículo, a la salida del túnel, bajara directamente hacia la Avenida de Satrústegui, evitando de este modo el peligroso cruce que producía al desviarse a la izquierda. Si en aquel entonces se consideró que esta medida evitaba, aunque en una mínima parte, el riesgo del cruce, qué duda cabe que ahora conviene que todos los vehículos hagan lo propio, es decir, vayan en dirección a Satrústegui y Zumalacárregui, alcanzando la calle Matía por las laterales que afluyen a la citada Avenida de Zumalacárregui y pasando los trolebuses desde el final de la ci-

tada Avenida a la plaza de Venta-Berri, para regresar por Matía.

Me inclino, pues, por el lado de aquellos concejales que han logrado que el asunto vuelva a ser considerado, por entender como entiendo yo, que lo natural es que la circulación única en la calle Matía se establezca en dirección hacia el túnel. J. J. M.

—o—o—o—

Quiero llamar la atención sobre unas señales que se han puesto recientemente en la Avda. de Tolosa, justo enfrente de la Estación de Servicio llamada Bidebieta, y que consisten en un disco a cada lado de la "Autopista", de prohibición de doblar.

Unos metros antes de la estación, está la parada del trolebús de Tolosa. En la citada autopista hay señales de velocidad máxima de 75 kms. por hora, o sea, que los coches se encuentran al final de la autopista con un trolebús que acaba de arrancar de su parada y si le pasa, un poco más adelante está la Policía de Tráfico que se encarga de denunciarle por no haber respetado la señal de prohibición de doblar.

A mi entender me parece una medida absurda, en primer lugar por tratarse de una autopista, por permitir una parada de trolebuses tan cerca de una estación de servicio y, finalmente, porque si lo que se persigue es evitar que los coches salgan de la autopista en dos filas a la carretera general y demasiado deprisa, lo que deben poner es señales de reducción de 75 kms. a 50, 30 etc. y trasladar la parada del trolebús a otro sitio. J. L. A.

**ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR**

**COCHES NUEVOS**

Seat 1500

Seat 600 D

Dauphine

Ondine

*Diago*

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 26079 - **SAN SEBASTIAN**

# CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



OFICINAS CENTRALES:  
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59

7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7

SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27-bajo

---

<b>DEPOSITO DE AHORRO</b> .....	5.100 millones de pesetas
<b>FONDOS DE RESERVA</b> .....	237 " "
<b>OBRA BENEFICO SOCIAL</b> ....	197 " "

Ahorro infantil y obrero .....	3°.
Libretas a plazo .....	3 y 2,50°.
Libretas ordinarias .....	2°.
Cuentas corrientes .....	1°.

## SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de letras. Cheques.

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

## SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de operaciones de ahorro entre Cajas de Ahorros de España. Tesorería a Ayuntamientos. Gestión de Fundaciones benéficas.



GARAGE

# GRAN VIA

Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO  
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco. 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN

## ¿COMO SERAN LOS AUTOMOVILES DE 1975?

Dentro de pocos años, se podrán adquirir automóviles sin ruedas, movidos por energía atómica y sin necesidad de conductor

¿Cómo serán nuestros automóviles dentro de tres, de cinco años? Podemos responder con certeza que su parte habitable estará climatizada, insonorizada y, muy probablemente, hecha en plástico transparente. Esta clase de plástico (que por cierto ya existe) impide la refracción de la luz, es antirreflejos y filtra los rayos colares. Una ley hará obligatorio el empleo de puertas que se abran y se cierren sin ruido. Muchas cosas serían inmediatamente realizables a un precio "perfectamente razonable"; por ejemplo, un juego más completo de señales luminosas para ir más despacio y para emprender un viraje; una luz suplementaria, una especie de llamada de socorro en caso de pánico; señales de diferentes colores, etc.

Los automóviles de gran lujo fabricados "de encargo", están ya provistos de frigo-

rífico, de mesa de juegos y de asientos y luces regulables. Además, cada pasajero de esos automóviles puede ventilar su asiento y dispone de una lámpara individual y de un auricular telefónico.

El "Firebird IV", de la General Motors, presentado en la Exposición Mundial de Nueva York como una atracción no utópica, está hecho con materiales incombustibles. Una instalación estereofónica permite escuchar música como en la propia casa. El conductor no tiene necesidad de retrovisor; ve lo que sucede detrás de él en una pantalla electrónica que sirve de pantalla de televisión cuando el automóvil es pilotado automáticamente. Para mantener la estabilidad cuando el viento es fuerte, la carrocería está dotada de alerones en su parte trasera.



SERVICIO OFICIAL

## VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN

SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

# JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
SAN SEBASTIAN

# RADIO GROS LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



Televisión  
Aparatos  
electrodomésticos



Paseo Colón, 24  
SAN SEBASTIAN  
Teléfono 23291



## Automóviles sin ruedas

Desde hace ya numerosos años, los ingenieros se han complacido en inventar el automóvil ideal, pero sin haber tenido la posibilidad de cifrar su precio de coste. Si nuestros recuerdos son exactos, fueron los franceses los primeros que en 1959 pensaron que un automóvil no tenía necesidad de sus cuatro ruedas. Fue esto cuando Simca presentó la maqueta de su "Fulgur", en la que, a velocidad de 150 km./h., la parte anterior se levantaba, ocultaba dentro del chasis las ruedas delanteras y el automóvil continuaba su camino, manteniéndose en equilibrio sobre las ruedas traseras gracias a sus giróscopos y alerones.

Poco después, hacia 1960, en Inglaterra y los Estados Unidos se efectuaron ensayos de automóviles sin ninguna rueda. Se nos predijo entonces lo que sería el automóvil de 1975. Estos automóviles dotados de

"efecto de suelo", despegaban verticalmente. El "Hovercraft", inglés (de tres toneladas y media), ha realizado ya el trayecto Dover-Calais en dos horas y se ha pensado en poner un servicio en el canal de la Mancha en varios deslizadores de 100 toneladas, capaces de transportar tres pasajeros. Este vehículo se elevaba a más de 30 cm. del suelo, lo mismo que el "Air-Car" de la firma Curtis-Wright y el "Glidair" de la Ford.

El principio es, en todos ellos, casi el mismo. En la plataforma de la base hay alojada una hélice (o varias), que movida por un potente motor, aspira el aire. Este aire puede ser expulsado hacia la banda de caucho que rodea la plataforma (se han suprimido las ruedas), y entonces el vehículo se desliza. No está excluido que la potencia de ascensión pueda ser aumentada hasta hacer posible que se vuele sobre determinados obstáculos, por ejemplo, árboles.

Por ahora, los constructores nos propo-

*Aguas de Mesa*

**FONTE FORTE**

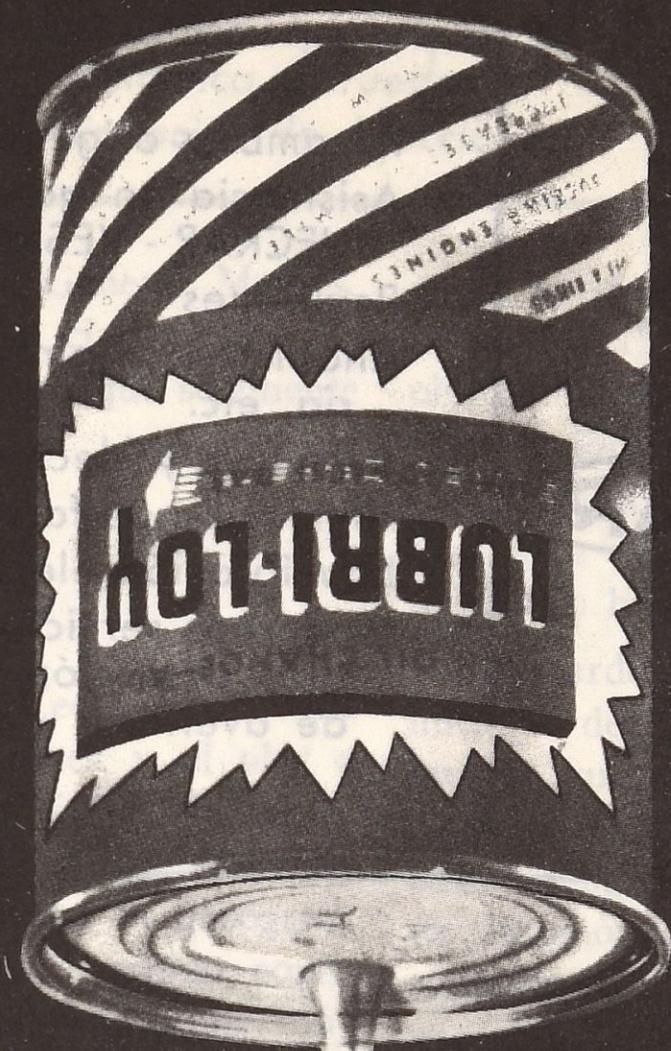
**CARBONICA**

*Lanzarón*

**SALUD**

**NATURAL**

¿Por qué Vd.  
necesita al americano  
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80% de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

**LUBRI-LOY** ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

# CANO, S.A.

SERVICIO OFICIAL

**FIAT**

**SEAT**

**NECKAR**

*Vespa*

Exposición y venta  
Avenida Generalísimo, 6 - Teléfono 25402  
Servicio Asistencia Técnica  
Paseo Duque de Mandas, 3 - Teléfono 3069  
**SAN SEBASTIAN**  
Mayor, 50 - Teléfono 63335  
**IRUN**

Recambios originales  
Asistencia en garantía FIAT - SEAT  
NECKAR - VESPA  
Revisiones  
Chapistería, pintura, guarnicione-  
ría, etc.  
Mecánica y electricidad  
Alineación de faros  
Equilibración electrónica de ruedas  
Modernos servicios técnicos de con-  
trol, detección, reparación, etc.  
de averías

**CAJAS MURALES**

**ARCAS DE CAUDALES**

**PUERTAS BLINDADAS**

**ARMARIOS DE SEGURIDAD**

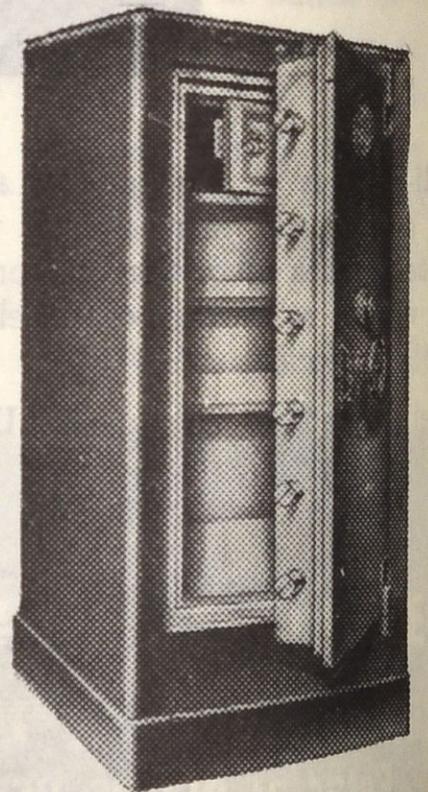
## ZUBIGARAY

Representante para Guipúzcoa

**V. VEGA**

Idiáquez, 12 - Tel. 14048

**SAN SEBASTIAN**



*Contra ROBO y FUEGO...*

*...ARCAS ZUBIGARAY*

# TALLERES Y GARAGE LEAL, S.A.

Paseo Colón nos 31-33  
Teléfono 3203 (Centralilla)  
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL



TALLER AUTORIZADO  
N.º 502

- VENTA DE RECAMBIOS ORIGINALES
- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones

nen el "Runabout", de la General Motors, destinado a circular por las ciudades, y que es muy fácil de maniobrar porque solamente tiene tres ruedas.

## Petróleo inútil

A principios de siglo, Cecile Sorel, que no soportaba las detonaciones y el olor a gasolina, poseía un automóvil con motor eléctrico. Durante la ocupación alemana se practicó en Francia el sistema de gasógeno. Muchos automóviles, como es sabido, continúan sirviéndose del gas, combustible muy económico en las regiones de gas natural.

Continuaremos teniendo necesidad del petróleo para múltiples empleos: vestido, los plásticos que entran en la fabricación de los automóviles, nuestros alimentos, etc.

En una primera fase, nuestros motores, como fue previsto en el caso del "Fulgur" de

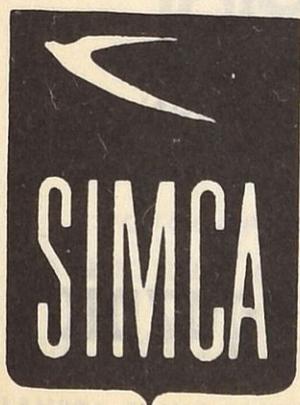
1959, estarán contruidos por pilas "radicales libres", elementos químicos que se obtienen fragmentando las moléculas. Esta diasociación se opera con absorción de energía: en efecto, las moléculas así disociadas tienden a volverse a combinar y únicamente pueden hacerlo desprendiendo energía.

Más tarde se utilizará la propulsión atómica, es decir, cuando se hayan encontrado medios que procuren una protección suficiente contra las radiaciones y que sean lo bastante ligeros para poder ser adaptados a un automóvil. Por último, la energía solar suplantará a todas las demás fuentes de energía.

## Automóviles sin conductor

Un día habrá automóviles sin conductor: serán teledirigidos. No hemos llegado todavía a ese momento; sin embargo, hace unos

# auto recambios brig, S. I.



"AGENCIA OFICIAL"

- ◆ servicio simca
- ◆ petición coches nacionales
- ◆ petición coches importación
- ◆ servicio matrícula turística

Av. Generalísimo, 2 SAN SEBASTIAN Tels. 13181 y 26984



GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

## SAN SEBASTIAN

Servicio permanente-Lavado y pintura de bajos  
Talleres de reparaciones mecánicas  
Construcción y reparación de carrocerías  
CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

Servicio  
Remolque - Grúa

Peugeot

SERVICIO RECAMBIOS

# ACEROS "BELLOTA"

## PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

## CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

## Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**" MOVI "**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

años, en Francia, en la autopista del Sur, quedó demostrado que un automóvil puede seguir sin conductor su ruta con ayuda de emisores-receptores de radar que funcionan a una frecuencia bien determinada. Este sistema solamente tiene un inconveniente: es muy caro. Pero un día se llegará al establecimiento de torres de control que vigilen las autopistas. Los automóviles serán entonces pilotados automáticamente, como los aviones, y el conductor no tendrá más que vigilar los aparatos.

No está lejano el momento en que podremos poner todos los mecanismos en pilotaje automático. Bastará para esto introducir en una abertura adecuada una carta perforada que recibirá el "cerebro de mando". Este cerebro, que será capaz de rectificar los errores de apreciación, solamente ejecutará las órdenes si las considera pertinentes.

Ha sido estudiado ya un dispositivo de carga y descarga completamente automático.

Así, un camión al que nosotros demos órdenes lo suficientemente precisas, podrá realizar transportes, entregar a domicilio, etc., automáticamente.

### En el futuro

Se pretende que estos automóviles estén a nuestra disposición antes de que comience el último cuarto de siglo. En este dominio, el progreso es frenado por consideraciones económicas y financieras mucho más que por dificultades técnicas. Y aún queda un cálculo por hacer: cifrar el precio de una vida humana para saber si de todas maneras, esos proyectos que, en su mayor parte sirven para preservar la salud y el equilibrio nervioso (y aumentan en grado elevado la seguridad), merecen ser realizados.

GILLES VALDONNE

# fotoLux

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD,  
PASAPORTES, ETC.

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23  
TELEF. N.º 25-1-21

SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10



# AGENCIA Ford - Ebro



CONCESIONARIO PARA GUIPUZCOA

Exposición y Ventas

Ronda, 2 - Teléfono 10218

Talleres y Servicio

Peña y Goñi, 12-14 - Teléfonos 12152-18850

Modelo B-15 carga 1500 Kilos

» B-15 furgón » »

Carnet 2.ª

Modelo C-405 carga 3500 Kilos

» C-402 » 4000 »

» C-502 » 5000 »

A opción con reductora y volquetes

FACILIDADES DE PAGO

SAN SEBASTIAN

*Recambios  
Accesorios*

**RADU**

DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfonos 25423-18260

SAN SEBASTIAN

*Manufacturas*

**OLARAN**

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

**Beasain**

# MENESTRA AUTOMOVILISTA

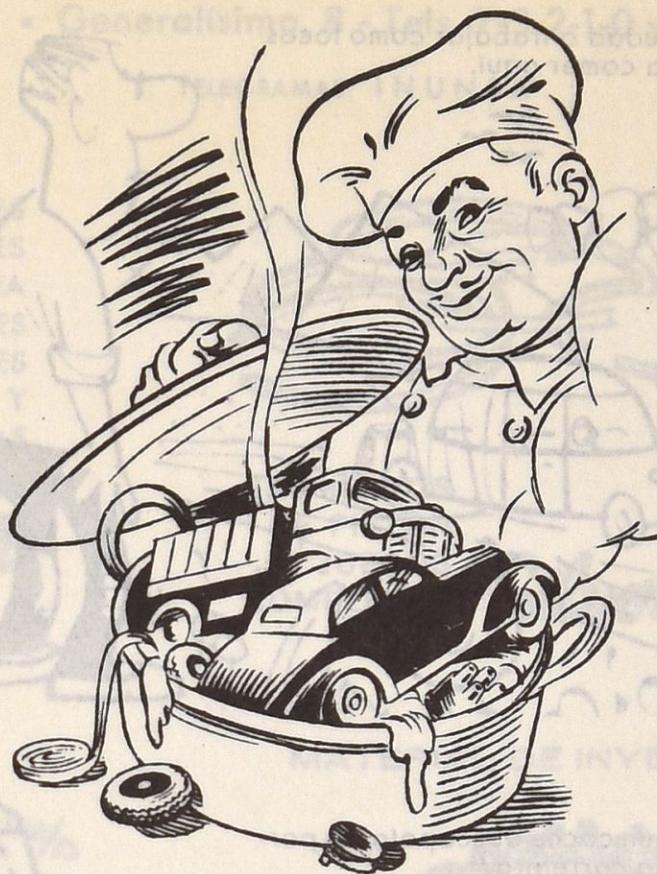
Lotus, además de su versión de bólidos, ha creado para la policía británica una versión de su modelo Elan-especial. El nuevo coche desarrolla una velocidad de 200 kilómetros por hora, y para responder a las hábiles maniobras de los que persiguen, dispondrán de una marcha atrás que puede alcanzar 60 kilómetros por hora. La policía alemana, por su parte, ya utiliza hoy para los mismos fines versiones creadas por Porsche.

\* \* \*

Con casi tres millones de unidades, la producción de la industria automovilística de Alemania Occidental establece un nuevo record de la misma. En los últimos diez años, la producción de automóviles alemanes se ha triplicado. La producción «per cápita» de la actual población de la República Federal supera a la de los Estados Unidos. Mientras en esta nación se produjeron en 1963 los 48 por cada mil habitantes, en la República Federal Alemana fueron 50, en 1964 por cada millar de habitantes. También es la nación que exporta mayor número de coches del mundo, ya que el 51 por 100 de su producción se envía al extranjero.

\* \* \*

El piloto británico Jim Clark ha sido declarado libre de toda responsabilidad en el Gran Premio de Italia de 1962, en el que resultó muerto el corredor alemán Von Trips y otros dieciséis espectadores, tras un accidente que tuvo lugar el día



10 de septiembre de 1961 en el autódromo de Monza.

\* \* \*

El piloto australiano Jack Brabham ha ganado el trofeo de oro macizo Ferodo, que anualmente otorga un distinguido jurado independiente a lo que se considera la mayor aportación de la Comunidad Británica de Naciones a las carreras de automóviles.

Al concedérsele el trofeo a Brabham, se hizo mención de que es el primer hombre que ha logrado puntuar en el campeonato mundial pilotando un automóvil del que él mismo era el constructor, cosa que consiguió antes de cumplirse los doce meses de presentar su Brabham-Coventry Climax.

\* \* \*

Los finlandeses Eino Ryalí y Junkilainen, pilotando un Vovo, han resultado triunfadores del Rallye Automovilístico de Invierno de Rusia, celebrado el pasado mes en dicha nación. La prueba constaba de 2.457 kilómetros en total por territorios de la U.R.S.S.

\* \* \*

La firma Nardi Española, con sede en Zaragoza, está pasando por uno de los momentos de mayor producción desde que fue fundada, debido al gran número de pedidos que se le hacen por los aficionados de toda España, tanto en las afortunadas preparaciones que hacen de los turismos, como por los accesorios, entre los que destacan, por su comodidad, los asientos que fabrican para los Seat 600.

# HUMOR DEL AUTOMOVIL

—Date cuenta, hijo. Se van a la ciudad a trabajar como locos para poder tener un coche y venir a comer aquí.



—El había dicho: "Compraremos un coche descapotable porque me encanta aspirar el aire de la carretera."



—Es maravilloso, tía Berta. Nos viene siguiendo desde España.



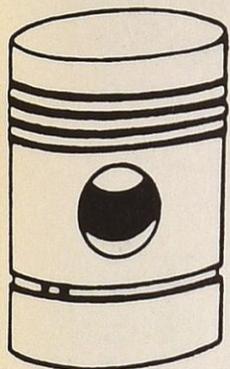
# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9 - Tel. 3-0-1-7\*

EIBAR • Generalísimo, 8 - Tels. 7-3-2-1-0 y 7-1-6-4-9

TELEGRAMAS: INUNSA



PISTONES  
Y EQUIPOMOTORES  
PARA  
AUTOMOVILES  
CAMIONES  
TRACTORES Y  
MOTOCICLETAS

**MAHLE**



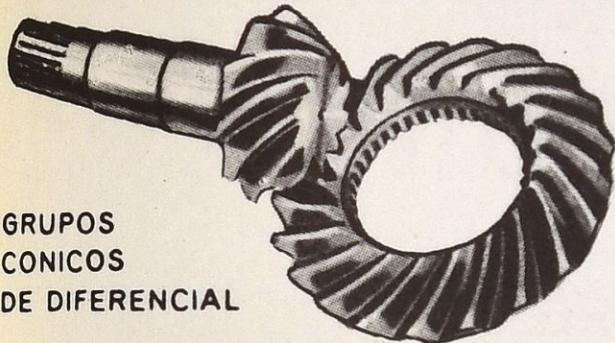
SEGMENTOS  
DE PISTON  
Y JUEGOS  
COMPLETOS

*Silver Plate*



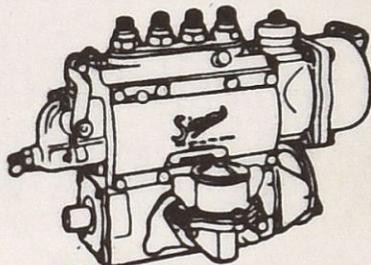
**BABCOCK &**

**WILCOX & Co**



GRUPOS  
CONICOS  
DE DIFERENCIAL

MATERIAL DE INYECCION



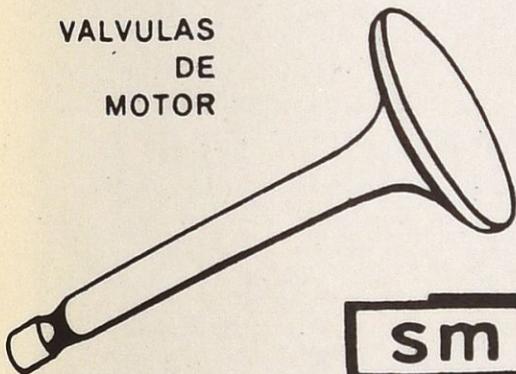
*Simms*

CHAMPION



MARCHALL

VALVULAS  
DE  
MOTOR

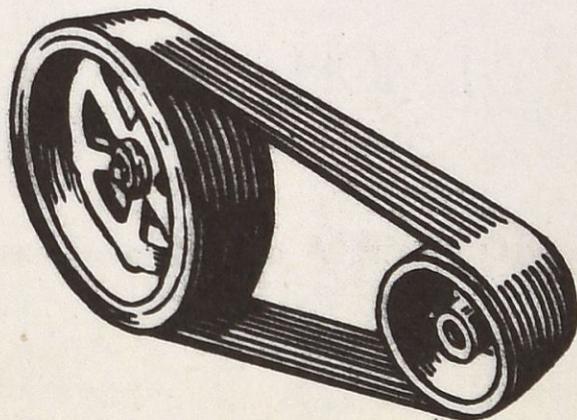


**sm**

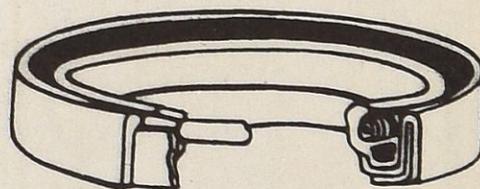


AMORTIGUADORES

**KONI**



*Fermann*



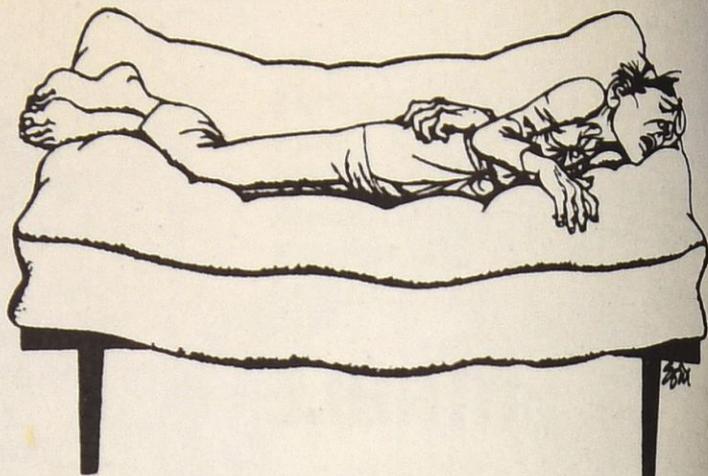
**PIRELLI**

# ES CUESTION DE **MEDIDA**

UD. PUEDE DORMIR



ASI ...

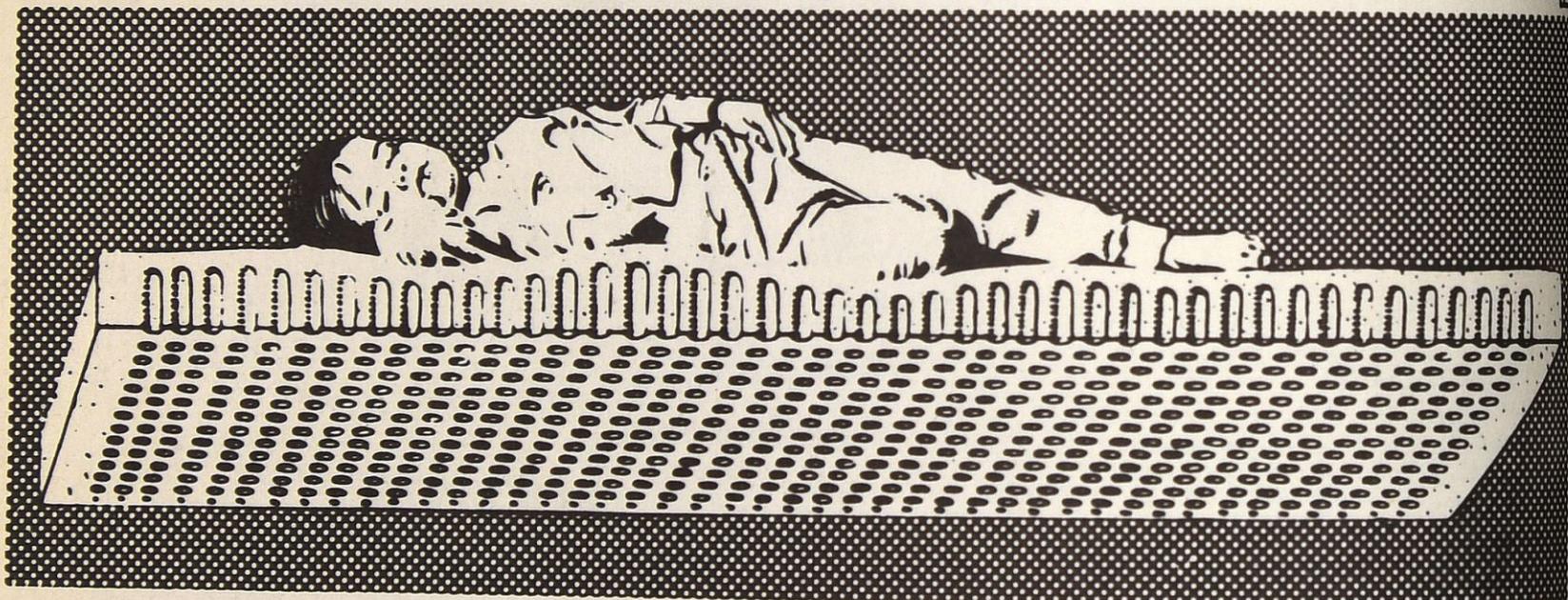


O ASI

PERO LA VERDADERA MEDIDA DEL DESCANSO...

SOLO LA DESCUBRIRA UD. CUANDO DUERMA EN UN COLCHON

## **FOAM FIRESTONE**



COLCHONES Y ALMOHADAS

*¡Son... para toda la vida!*

## **FOAM** **Firestone**

DE VENTA EN:

### **XIMENEZ Y C<sup>ÑA</sup> S. A.**

PAMPLONA

TUDELA

SAN SEBASTIAN

LOGROÑO